

became payable, i.e., before 31 May following the end of the winter period in question; and

“It” being the total investments necessary to carry out the depollution programme.

The total duties payable by a person or municipality under the first paragraph may not exceed a maximum of \$1 000 000 per winter period.

The duties shall be computed for each winter period during which snow is discharged into a body of water or a watercourse or deposited at an elimination site established in whole or in part on the shore of a body of water or the bank of a watercourse. They shall be payable to the Minister of Finance in one instalment no later than 31 May following the end of each winter period. Duties not paid within the period prescribed shall bear interest, from the due date, at the rate determined according to section 28 of the Act respecting the Ministère du Revenu (R.S.Q., c. M-31).

The payment of duties shall, in addition, be accompanied by a statement or, in the case of a municipality, a certified true copy of a resolution certifying

(1) the volume of snow (in m³) which, during the winter period in question, was discharged into a body of water or a watercourse or deposited at an elimination site established in whole or in part on the shore or bank of a body of water, calculated for each discharge site or deposit if there is more than one; and

(2) the total investments carried out under the depollution programme, the expenditures for which were effectively paid before 31 May following the end of the winter period in question.

4. A person is liable to a fine of \$2 000 to \$15 000 where

(1) in violation of the provisions of section 1, he deposits snow elsewhere than at an elimination site in accordance with the prescriptions of that section;

(2) he owns, leases or operates a snow elimination site where snow is deposited in violation of the provisions of section 1 or 2;

(3) he discharges snow into a body of water or a watercourse, or deposits snow at an elimination site established in whole or in part on the shore of a body of water or the bank of a watercourse, in a case where the discharge or deposit does not comply with all the conditions prescribed by section 2 in order for such discharge or deposit to be allowed;

(4) he does not pay the duties payable under section 3; or

(5) he fails to provide any statement, resolution or information prescribed by section 3 or includes false or inaccurate information in such statement or resolution or causes such information to be included therein.

Where the offences referred to in the first paragraph are committed by a legal person, that person is liable to a fine of \$5 000 to \$100 000.

In the case of any subsequent offence, those fines shall be doubled.

5. This Regulation applies in particular to a reserved area or an agricultural zone established under the Act to preserve agricultural land (R.S.Q., c. P-41.1).

6. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1710

Gouvernement du Québec

O.C. 1064-97, 20 August 1997

An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. D-13.1)

Upper limit of kill for moose – 1997

Regulation respecting the 1997 upper limit of kill for moose

WHEREAS under paragraph *f* of section 78 of the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. D-13.1), the Coordinating Committee may establish the upper limit of kill for moose allocated to the Native people or non-Natives;

WHEREAS the Coordinating Committee established, by Resolution 96-97:36 made 11 December 1996, the upper limit of kill for moose in Area 17 to 140 moose;

WHEREAS under the last paragraph of section 78 of that Act, save for reasons of conservation, the Government shall make regulations to implement the measures described by the Coordinating Committee respecting the upper limit of kill for moose allocated to the Native people or non-Natives;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Draft Regulation respecting the 1997 bag limit for moose was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 14 May 1997 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation respecting the 1997 upper limit of kill for moose;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT the Regulation respecting the 1997 upper limit of kill for moose, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the 1997 upper limit of kill for moose

An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. D-13.1, s. 78, 1st par., subpar. f and 2nd and 3rd pars.)

1. The upper limit of kill for moose allocated to Natives and non-Natives in Area 17 determined by the Fishing, Hunting and Trapping Areas Regulation, made by Order in Council 27-90 dated 10 January 1990, is 140 moose for the period extending from 1 August 1997 to 31 July 1998.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1711

Gouvernement du Québec

O.C. 1065-97, 20 August 1997

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)

Ashuapmushuan Wildlife Sanctuary — Amendment

Amendment to the Ashuapmushuan Wildlife Sanctuary Regulation

WHEREAS the Ashuapmushuan Wildlife Sanctuary was established by the Ashuapmushuan Wildlife Sanctuary

Regulation made by Order in Council 1311-85 dated 26 June 1985 and amended by Order in Council 24-96 dated 10 January 1996;

WHEREAS under the first paragraph of section 111 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Government may, by order, establish wildlife sanctuaries on lands in the public domain and dedicate them to the conservation, development and utilization of wildlife;

WHEREAS under section 191.1 of the Act, the regulations made by the Government under sections 85, 104, 111 and 122 of the Act before 1 January 1987 shall continue to be in force until they are replaced, amended or repealed by an order of the Government;

WHEREAS the territory of the Ashuapmushuan Wildlife Sanctuary is described in Schedule I to the Ashuapmushuan Wildlife Sanctuary Regulation and its map appears in Schedule II to the Regulation;

WHEREAS it is expedient to amend the territory of the Ashuapmushuan Wildlife Sanctuary and its map;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT the Ashuapmushuan Wildlife Sanctuary Regulation be amended by substituting Schedules I and II attached to this Order in Council for Schedules I and II;

THAT this Order in Council come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

PROVINCE OF QUÉBEC

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ET DE LA FAUNE

LAC-SAINT-JEAN-OUEST LAND DIVISION

TECHNICAL DESCRIPTION

ASHUAPMUSHUAN WILDLIFE SANCTUARY

A territory situated in the regional county municipalities of Maria-Chapdelaine and Le Domaine-du-Roy, cadastre of the townships of: Dufferin, De Lamarre, Quesnel, Dumais, Paquet, Bibaud, De Cazes, Avaugour, Argenson, Béland, Ailleboust, Chomedy, Damville, Louvigny, Bochart, Mornay, Lorne, Denault, D'Esgris,